



VÉRONIQUE PAULUS DE CHÂTELET
— Gouverneur —

**Administratief Arrondissement
Brussel Hoofdstad**

**Arrondissement Administratif
de Bruxelles Capitale**

Politiebesluit

Arrêté de Police

* * *

* * *

Ref.: VP/FDG/AR-06-008

Réf. : VP/FDG/AR-06-008

De Gouverneur,

Le Gouverneur,

Gelet op de wet van 6 maart 1818 betreffende de straffen uit te spreken tegen de overtreders van algemene verordeningen op te stellen bij provinciale of plaatselijke reglementen, met name de artikelen 1 en 2 die werden gewijzigd door de wet van 5 juni 1934 en door de wet van 14 juni 1963 betreffende de overtredingen van administratieve reglementen ;

Vu la loi du 6 mars 1818 concernant les peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, ainsi que les peines qui pourront être statuées par les règlements des autorités provinciales ou communales, notamment ses articles 1 et 2 tels que modifiés par la loi du 5 juin 1934 et par la loi du 14 juin 1963 concernant les contraventions aux règlements administratifs ;

Gelet op de Provinciewet van 30 april 1836, met name de artikelen 124 en 128 ;

Vu la loi provinciale du 30 avril 1836, notamment ses articles 124 et 128 ;

Gelet op de wet van 29 juli 1934 houdende het verbod op private milities, met name artikel 2bis zoals gewijzigd door de wet van 4 mei 1936 ;

Vu la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées, notamment son article 2bis tel que modifié par la loi du 4 mai 1936 ;

Gelet op de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de provincieraden en de gemeenteraden, de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijke welzijn ;

Vu la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale ;

Gelet op de wetten van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij ;

Vu les lois du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information ;

Gelet op het koninklijk besluit van 04 april 2003 tot reglementering van het verzenden van reclame per elektronische post ;

Vu l'arrêté royal du 04 avril 2003 visant à réglementer l'envoi de publicités par courrier électronique ;

Overwegende dat het, ongeacht de beschikkingen vervat in de gemeentelijke reglementen, het in de periode voor de gemeenteraadsverkiezingen volstrekt noodzakelijk is om maatregelen te nemen om het nachtelijk vervoer te verbieden van al het materieel bedoeld voor activiteiten als vermeld onder artikel 1 van dit besluit ;

Attendu que, sans préjudice des dispositions contenues dans les règlements communaux, il est d'une nécessité impérieuse, durant la période des élections communales, de prendre les mesures visant à interdire le transport nocturne de tout le matériel destiné aux activités visées par l'article 1^{er} de la présente arrêté ;

Overwegende dat er tevens aanleiding bestaat om

Attendu qu'il s'avère également utile de s'assurer

een verbod tot vervoer van alle voorwerpen die gevaar opleveren voor de openbare veiligheid gedurende dezelfde periode en gedurende dezelfde uren uit te vaardigen, in de zin van artikel 2bis van de wet van 29 juli 1934, houdende het verbod op private milities ;

qu'aucun objet dangereux pour la sécurité publique, au sens de l'article 2bis de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées, ne sera transporté durant la même période et pendant les mêmes heures ;

Gezien het voorgaande en teneinde de openbare orde te bewaren tijdens de verkiezingscampagne,

Vu ce qui précède, et afin d'éviter tout trouble à l'ordre public durant la campagne électorale,

BESLUIT

DÉCIDE

Artikel 1. Tussen 22u00 en 07u00 en dit tot en met 7 oktober 2006 alsmede van 7 oktober te 22u00 tot 8 oktober om 16u00, is het verboden om opschriften, affiches, beeld- of fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes aan te brengen, zelfs op de plaatsen die door de gemeenteoverheden tot aanplakking zijn bestemd of die, vooraf en schriftelijk, werden vergund door de eigenaar of door de gebruiksgerechtigde voor zover ook de eigenaar zijn toelating vooraf en schriftelijk heeft gegeven.

Article 1^{er}. Entre 22h00 et 07h00, et ce jusqu'au 7 octobre 2006, ainsi que du 7 octobre 2006 à 22h00 jusqu'au 8 octobre 2006 à 16h00, il est interdit d'apposer des inscriptions, affiches, représentations picturales ou photographiques, tracts et placards, même aux endroits qui ont été réservés par les autorités communales à l'apposition d'affiches électorales ou même aux endroits qui ont été autorisés, au préalable et par écrit, par le propriétaire ou par celui qui en a la jouissance, pour autant que le propriétaire ait également marqué son accord préalable et écrit.

HET AANPLAKKEN OP ANDERE PLAATSEN BLIJFT TE ALLEN TIJDE VERBODEN.

L'AFFICHAGE A D'AUTRES ENDROITS RESTE EN TOUT TEMPS INTERDIT.

Artikel 2. Gedurende dezelfde uren en gedurende dezelfde periode is eveneens verboden, ieder vervoer van affiches, beeld- en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes, alsmede van allerhande materiaal voor de aanplakking ervan en voor het aanbrengen van allerhande opschriften.

Article 2. Durant la même période et pendant les mêmes heures, tout transport d'affiches, représentations picturales et photographiques, tracts et placards est également interdit, de même que le transport de toute sorte de matériel destiné à l'affichage et à l'apposition de toutes sortes d'inscriptions.

Artikel 3. Ongeacht de regelmatig toegelaten transporten is het vervoer, tussen dezelfde uren en gedurende dezelfde periode, van voor de openbare veiligheid gevaarlijke voorwerpen in de zin van artikel 2bis van de wet van 29 juli 1934 houdende het verbod op private milities, eveneens verboden.

Article 3. Sans préjudice aux transports régulièrement autorisés, le transport d'objets dangereux pour la sécurité publique, au sens de l'article 2bis de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées, est également interdit durant la même période et pendant les mêmes heures.

Artikel 4. Tussen 22u00 en 07u00 en dit tot en met 7 oktober 2006 alsmede van 7 oktober te 22u00 tot 8 oktober om 16u00 is het verboden gemotoriseerde optochten in het kader van de verkiezingen te organiseren. Wanneer de gemotoriseerde optocht georganiseerd wordt op de openbare weg, dient de organisator de gemeentelijke overheid van de verschillende gemeenten waarop deze optocht plaatsheeft, hiervan in kennis te stellen. Het begin en het einde van een gemotoriseerde optocht dient duidelijk naar buiten gebracht te worden op de eerste en de laatste wagen op een daarvoor gepaste wijze. De samenstelling en lengte van de gemotoriseerde optocht mag geen aanleiding geven tot de verstoring van de openbare orde, rust en veiligheid en van het verkeer.

Article 4. Entre 22h00 et 07h00, et ce jusqu'au 7 octobre 2006, ainsi que du 7 octobre 2006 à 22h00 jusqu'au 8 octobre 2006 à 16h00, il sera interdit d'organiser des caravanes motorisées dans le cadre des élections. Quand une caravane motorisée est organisée sur la voie publique, l'organisateur doit prévenir l'autorité communale des différentes communes par lesquelles cette caravane passerait. Le début et la fin d'une caravane motorisée doivent être clairement signalés, d'une manière appropriée, sur la première et la dernière voiture de la caravane. La composition et la longueur de la caravane motorisée ne peuvent occasionner des troubles à l'ordre, à la sécurité et à la tranquillité publiques, de même qu'elle ne peut perturber la circulation.

Artikel 5. Het is verboden vlugschriften, foto's of verkiezingsmateriaal uit te delen vanaf 7 oktober 2006 om 22u00 tot 8 oktober 2006 te 16u00. Geen enkel bord, vast, beweegbaar of

Article 5. Il est interdit de distribuer des tracts, photos ou supports électoraux à partir du 7 octobre 2006 à 22h00 jusqu'au 8 octobre 2006 à 16h00. Aucun panneau fixe, mobile ou apposé

aangebracht in of op voertuigen zal zich op het openbaar domein, hier inbegrepen de wegen van het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, bevinden gedurende dezelfde periode.

Artikel 6. De affiches, beeld- en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes bestemd voor aanplakking bij overtreding van het verbod gesteld in artikel 1 van dit besluit, alle materiaal bestemd voor de aanplakking ervan, of voor het aanbrengen van opschriften en alle voorwerpen die gevaar opleveren in de zin van dit besluit, zullen worden in beslag genomen met het oog op de verbeurdverklaring ervan overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 42 en 43 van het strafwetboek.

Artikel 7. De stembureaus zullen geopend zijn van 08u00 tot 16u00.

Artikel 8. De bepalingen van de wet van 7 juli 1994 zijn van toepassing. De sperperiode voor de verkiezingsuitgaven is bepaald op datum van 8 juli 2006. Vanaf die datum is het verboden om geschenken of gadgets te verspreiden, commerciële campagnes te voeren via telefoon, fax of SMS/MMS, reclamespots op radio, televisie en in bioscopen uit te zenden of gebruik te maken van commerciële reclameborden of affiches of niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m².

Artikel 9. De bepalingen van de wetten van 11 maart 2003 zijn onverkort van toepassing. Behoudens de uitzonderingen vermeld in het KB van 04 april 2003 is het gebruik van elektronische post verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschappen. Deze regeling dient ruim geïnterpreteerd en heeft onder meer ook betrekking op SMS. De geldende strafsancities zijn bepaald onder artikel 26 van de wet.

Artikel 10. De overtredingen van de beschikkingen van dit politiebepsluit worden beteugeld met de door artikel 1 van de wet van 6 maart 1818, gewijzigd door de wet van 5 juni 1934 en 14 juni 1963 betreffende de overtredingen van administratieve reglementen, bepaalde straffen.

Artikel 11. Dit politiebepsluit wordt heden van kracht en zal worden bekendgemaakt door de burgemeesters via aanplakking op de gebruikelijke aanplakplaats voor de officiële bekendmakingen.

Brussel, 28 juni 2006

dans ou sur des véhicules ne se trouvera sur le domaine public, en ce compris la voirie du territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, pendant la même période.

Article 6. Les affiches, représentations picturales et photographiques, tracts et placards destinés à l'affichage en contravention à l'interdiction établie dans l'article 1er du présent arrêté, de même que tout matériel destiné à l'affichage ou au placement d'inscriptions, ainsi que tout objet dangereux pour la sécurité publique au sens du présent arrêté, seront saisis en vue de leur confiscation spéciale, conformément aux articles 42 et 43 du code pénal.

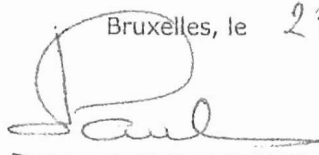
Article 7. Les bureaux de vote seront ouverts de 08h00 jusqu'à 16h00.

Article 8. Les dispositions de la loi du 7 juillet 1994 sont d'application. La période de limitation pour les dépenses électorales est fixée à la date du 8 juillet 2006. A partir de cette date, il est interdit de distribuer des cadeaux ou des gadgets, de mener des campagnes par téléphone, fax ou SMS/MMS à caractère commercial, de diffuser des spots publicitaires à la radio, à la télévision et dans les cinémas ou d'utiliser des panneaux publicitaires ou des affiches à caractère commercial ainsi que des affiches ou des panneaux publicitaires à caractère non-commercial dépassant 4 m².

Article 9. Les dispositions des lois du 11 mars 2003 sont intégralement d'application. Sauf les exceptions définies par l'AR du 04 avril 2003, chaque utilisation du courrier électronique à des fins de publicité est interdite, sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages. Ce régime doit s'entendre de manière extrêmement large et entend viser également les SMS. Les sanctions pénales d'application sont fixées par l'article 26 de la loi.

Article 10. Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront sanctionnées par les peines prévues à l'article 1er de la loi du 6 mars 1818, tel que modifié par la loi du 5 juin 1934 et la loi du 14 juin 1963 concernant les contraventions aux règlements administratifs.

Article 11. Le présent arrêté est d'application dès ce jour et sera publié par les bourgmestres par affichage aux emplacements d'affichage habituels pour les avis officielles.

Bruxelles, le 28 juin 2006


Véronique PAULUS de CHÂTELET